

Los barriletes de Santiago en Sacatepéquez, Guatemala: una comunicación con el cielo

Juan Antonio Siller Camacho

Coloquio de Nueva Arquitectura Indígena en las Américas
Argentina 14 de noviembre de 2022

INTRODUCCIÓN

La población de Santiago en el departamento de Sacatepéquez en Guatemala, realiza el día 1 de noviembre en la celebración de Todos los Santos, una festividad popular en la que participan todos sus pobladores en la creación de enormes discos de colores, contruidos en papel de China, con una gran variedad de colores y con estructuras ligeras de carrizo, que son llamados barriletes (cometas o papalotes). El objetivo de establecer una comunicación con las animas y sus familiares. Esta actividad festiva se lleva a cabo en el contexto del propio Campo Santo, en el que son elevados estos gigantescos barriletes, cubriendo el cielo con discos de colores que logran un gran contraste con el cielo azul y la luz solar.

La celebración constituye parte de un patrimonio inmaterial efímero que se realiza año tras año. En la población de Sumpango, cabecera del departamento de Sacatepéquez, se llevan a cabo de igual forma una festividad en la parte alta de una colina y su explanada en la que muchos pobladores hacen volar diversos tipos de diseños de enormes barriletes, con la participación de muchos grupos de jóvenes que conservan esta tradición, aunque con un carácter un poco diferente al tradicional de Santiago.

Ya que en este segundo evento se tiene una mayor libertad de formas y diseños y dimensiones para diversas categorías de los grupos participantes.

Diseño por: Jesús Josimar Arzaba Vázquez





Barrilete en Santiago, Guatemala. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

UN PATRIMONIO INMATERIAL COMPARTIDO CON EL CIELO

Se establece en esta tradición una comunicación entre los seres vivos y familiares con sus antepasados, en este espacio del cementerio o Campo Santo.

El Barrilete cumple esa función temporal o efímera conjuntando en este contexto especial a la tierra o madre tierra compuesta por los elementos de la naturaleza como son el agua, el viento y el sol.

“La vida es una gran sorpresa. No veo por qué la muerte no debería ser incluso una mayor”

Nabokov, Valdimir.



Ejemplo de colores, formas y figuras en Barriletes . Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Ejemplo de colores, formas y figuras en Barriletes . Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Ejemplo de colores, formas y figuras en Barriletes . Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

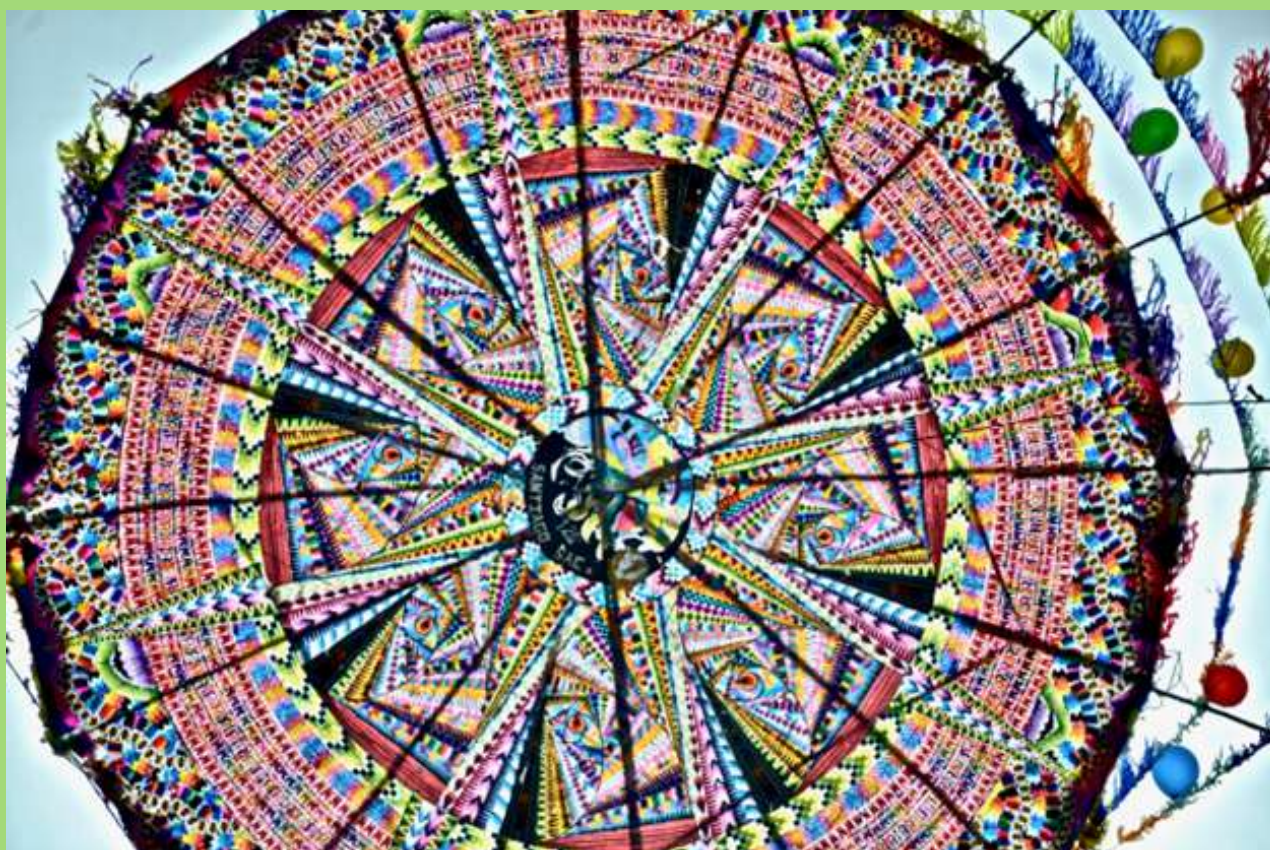


Ejemplo de colores, formas y figuras en Barriletes . Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

EL LUGAR DE LOS BARRILETES EN EL ALTIPLANO DE GUATEMALA

Festival de Sumpango, también conocido como el festival de barriletes gigantes, es un evento cultural que se celebra el 1 de noviembre en el pueblo de Sumpango, departamento de Sacatepéquez, Guatemala.

El Festival de Barriletes se celebra en Sumpango, Sacatepéquez, desde tiempos ancestrales, pues, anualmente las familias del área recuerdan a los parientes fallecidos elevando al cielo cometas multicolores.



Barrilete en Santiago, Guatemala. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

El festival de Barriletes en Guatemala es una de las actividades y fiestas más antiguas del país con más de 120 años de existencia

ESPACIOS FUNERARIOS Y SU DIMENSIÓN CELESTE

El momento efímero de esta comunicación cobra un impulso, junto con la fuerza de un amplio grupo de personas, familiares y de amigos, que hacen elevar un enorme disco de colores al cielo, aprovechando las corrientes de aire del momento.

El gran disco inanimado adquiere una focalidad e importancia para todos los presentes, cuando éste al fin logra elevarse y contrastar con el cielo azul y la luz del sol que atraviesa la delgada superficie del barrilete, como se les denomina a estos “comentas” o “papalotes”.



Barrilete en Santiago, Guatemala. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barrilete en Santiago, Guatemala. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

COMUNICACIÓN Y MENSAJES CON LAS ALMAS DE ESPÍRITUS MALIGNOS

Comunicación con las almas o animas de los familiares, entre el campo santo y el cielo, a través de grandes discos de colores, transparentes, que son elevados por un grupo de personas al cielo.

Monumentales discos de papel y colores aparecen en el cielo elevados por viento hasta las nubes y el sol en un espacio azul que recrea un espacio florido similar al de la tierra y las tumbas del espacio funerario en el que descansan lo restos de los familiares de los que acuden en esa fecha especial a recordarlos.

Barrilete en Santiago, Guatemala. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barrilete en Santiago, Guatemala. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

PAPALÓTL O MARIPOSA EN EL MUNDO DE LAS ANIMAS

¿Serán estos enormes disco solares representaciones de la palabra florida y un contexto de campo de flores en la tierra de manera temporal en la ceremonia y la celeste con estas que adquieren un carácter inmaterial y



Niños volando Barriletes en Santiago. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Estructura de Barrilete gigante. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

PARTES Y DE SU ESTRUCTURA FORMAL DE UN BARRILETE

Armazón

Base o estructura que se prepara con caña de veral o de castilla. Su confección oculta la noche del 31 de octubre y madrugada del 1 de noviembre dándole el nombre de Lunada del barrilete, el amarre se hacen con cáñamo, lazo o alambre. La idea es que adquiera forma poligonal, aunque en la actualidad varios grupos están dando una nueva forma al barrilete ahora realizan diseños innovadores mostrando no sólo el trabajo en papel de China sino también mostrando nuevos diseños.

Conectores

Incluyen los dispositivos entre varillas y entre la varilla y la tela, como ser: pegamento, cinta, o bolsillos

Los Flecós

Se hacen con papel de China y sirven para estimular la elevación del barrilete, además de dar equilibrio, por lo que su extensión también va en dependencia del tamaño del barrilete. Los flecos, la zumbadora y la patzunga de los barriletes, permiten con su ruido milenario, que las ánimas nefastas no invadan al pueblo de San Agustín Sumpango durante el mes de las ánimas.

La Cola

También llamada Patzunga, sirve para que el barrilete goce de equilibrio cuando levanta vuelo. Se elabora con pedazos de tela y una pita gruesa que parte del centro. La extensión depende del tamaño del barrilete.

Quilla

Similar a la brida, actúa como timón.

Brida

Mantiene al barrilete en el ángulo correcto con respecto al viento y a menudo, sostiene al barrilete en múltiples puntos.



Hombres apunto de volar un Barrilete. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Familia presentando Barrilete ante familiar difunto. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

UN PAISAJE CULTURAL EFÍMERO EN LA TIERRA Y EN EL CIELO

El delgado hilo que lo sostiene es el conducto de la comunicación, así como la cola del mismo desde la cual prenden los mensajes atados en pequeños papeles de sus familiares, enviados de manera simbólica al cielo.

Todo ello crea un paisaje especial que podríamos denominar cultural, por la transformación de su paisaje original natural celeste a uno en que la mano del hombre esta presente, como un paisaje florido iluminado de colores en el cielo por el paso de la luz del sol a través de estos enormes barriletes.

Transformado este hecho en una enorme ofrenda que adquiere una gran importancia en su dimensión y en el espacio.

Se crea un movimiento y un soplo en ella con el movimiento y el viento que hacen posible que esta se eleve, se ilumine con los rayos del sol, transformándose en una multitud de soles artificiales hechos por el hombre en ese momento y en esa relación temporal.



Ejemplo de Barrilete. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

Barrilete en el panteón. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



CAMPO SANTO FLORIDO Y UN CIELO CON REPRESENTACIONES SOLARES Y DISEÑOS FRACTALES DE COLORES Y LUZ

Los componentes de la ofrenda cobran sentido en estas ofrendas de colores significantes de flores al igual que las que han sido colocadas en el campo santo, pero con una característica especial de poder ser etéreas y efímeras.

Una conexión simbólica y espacial se establece en ese momento entre la tierra en donde habitan los seres vivos, el inframundo de la tierra, en donde habitan los restos de los muertos y el cielo o celeste en donde habitan los dioses y las almas que llegan al lugar y en el que año con año se comunican a través de este medio cultural establecido por la comunidad.



Niño con Barrilete. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

Niños apunto de volar Barrilete gigante.
Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.





Grupo elaborando Barrilete. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Ejemplo de Barrilete. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barrilete en panteón. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Familias en el panteón durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Familias durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos.
Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Tumba durante festival de Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

LAS MANDALAS EN LA INDIA

Significado en la India

Otros significados en otras culturas a través de las llamadas mandalas llamadas aborígenes o de las mandalas de la India.

Formas paralelas de culturas ancestrales sin que esto signifique, para cada una de ellas lo mismo o hayan tenido una relación, contacto o difusión, pero que corresponden a manifestaciones culturales, que están presentes como formas humanas en la relación con la naturaleza y su manera de representarlas y de expresarlas en significaciones y símbolos diversos de significados y significantes.

El término mandala significa “rueda o círculo” en sánscrito y tiene su origen en la India.

Día de muertos un festejo donde dos mundos son uno solo...



Barriletes en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

COMETAS EN CHINA

Si bien el origen exacto de los barriletes es desconocido, se sabe que fueron remontados en China y el Archipiélago de la Malasia hace dos o tres mil años.

Los primeros registros escritos acerca de vuelos de barriletes se refieren a las hazañas del general chino Han Hsin, de la Dinastía Han (206 A.c. – 220 D.c.).

Los familiares o amigos de los fallecidos elaboran cada barrilete con amor y dedicación. Son hechos con papel de china de varios colores, pueden llegar a medir hasta 30 metros.

“Vivir en los corazones que dejamos atrás no es morir”.
Thomas Campbell



Barriletes de colores en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

ENTRE LOS CINCO FESTIVALES DE BARRILETES ALREDEDOR DEL MUNDO

Destaca National Geographic se encuentran las siguientes en Guatemala, India, Inglaterra, Indonesia y Australia

- Sumpango, Sacatepéquez
- Ahmedabad, India
- Portsmouth, Inglaterra
- Bali, Indonesia
- Sydney, Australia

“Vivir en los corazones que dejamos atrás no es morir”.
Thomas Campbell



Barriletes de colores en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

COMENTARIOS FINALES

- Tlali Nantli (Madre Tierra) representa una búsqueda y conexión entre la naturaleza y la mujer, basada en los elementos principales: agua (nubes), tierra, viento y fuego (sol).
- Los elementos de la madre tierra Tlali Nantli en su nombre en náhuatl en otro contexto mesoamericano que esta representada entre la búsqueda y conexión de la naturaleza y la mujer. Basada en los componentes naturales como son el agua, tierra, viento y fuego, esta presentes en esta ceremonia y tradición.
- La tierra representada por el propio cementerio y lugar en el que descansan los difuntos y el mundo de los muertos, el viento la fuerza presente que hace elevar estas ofrendas, el agua simbolizada por las nubes en el espacio celeste al igual que el fuego de la deidad principal el sol que ilumina estas flores de colores representadas por los barriletes.

- Estos diseños concéntricos y circulares de diseños fractales de colores y simétricos, adquieren otra dimensión a través del movimiento y el tiempo en el que en cada momento puede ser percibido de manera diferentes en ese enorme espacio. Particularmente con la presencia materializada y efímera, en la comunicación con las animas y en la relación de dos contextos en donde esta se realiza que es el contexto terrestre del cementerio y el celeste.
- La concepción mesoamericana de la palabra florida guarda una fuerte relación con la poesía y la palabra de la que salen vírgulas con flores en esa relación de belleza que



Barriletes de colores en Día de Muertos. Tomada del acervo del Arq. Juan Antonio Siller Camacho.

Citas

1) Visita de campo a los sitios del poblado de Santiago y Sumpango, departamento de Sacatepéquez en el altiplano de Guatemala, en compañía del Dr. Óscar Antonio Quintana Samayoa, investigador guatemalteco que tiene una casa de campo en un lugar cercano llamado San Lucas y que durante nuestra visita en compañía de mi hija Marie Regina Siller Boucher en el mes de noviembre de 2019, visitamos estos dos lugares el día 2 de noviembre, un día después de la fiesta tradicional de la fiesta de muertos que se festeja el día 1 de noviembre.

Pudimos ver a muchos de los familiares que seguían acudiendo al cementerio o Campo Santo como prefiero llamarlo. Muchos llevaban aún flores y otros seguían elevando enormes “barriletes” de colores en el lugar con la ayuda de muchos de los presentes en medio de las tumbas adornadas con multitud de flores conformando un paisaje florido como un edén efímero para los muertos en su recuerdo anual.

Por la tarde visitamos la población contigua de Sumpango, en donde existe una enorme explanada en la parte de la cima del cerro principal del poblado, en donde se realizan los izamientos de enormes barriletes de colores. Esta tradición y competencia que se realiza se inició en el año de 1995 y de forma anual es parte de un evento competitivo y turístico en el lugar.

Muy diferente al primero de Santiago en el que se guarda una tradición original mucho más antigua y asociado a un contexto funerario que da significación al uso y comunicación de este medio entre ellos y las ánimas del lugar a través de estos discos solares suspendidos en el cielo.

2) BARRILETES GIGANTES – Municipalidad de Santiago Sacatepéquez. (n.d.). <https://munisantiago.gob.gt/index.php/barriletesgigantes/>

3) <https://plus.google.com/+UNESCO>. (2020, 3 de abril). El Día de Muertos: el regreso de lo querido. UNESCO. <https://es.unesco.org/noticias/dia-muertos-regreso-lo-querido-0>

